

**Assemblée Générale/General Assembly APEEE de Bruxelles IV**  
**25/01/2021 : REPORTS**

<b>Rapports d'activités /Activity Reports</b>		
1	President's report - Rapport de la Présidente	KD
2	Interparents	SB/KD
3	VP for Pedagogical Affairs -VP Affaires pédagogiques	KK
4	Social Fund - Fonds Social	KK
5	Canteen/Cafeteria - Cantine/Cafétéria	TS
6	Transport	VP
7	Extra-curricular activities - Périscolaire	PV
8	Treasurer's report - Rapport du Trésorier	AGN
9	Performance Audit Report - Audit de Performance	KK

# 1. President's report - Rapport de la Présidente : Kristin Dijkstra

*French below*

Once again it is my pleasure to present to you the reports from the Administrative Board for the upcoming General Assembly. These reports represent countless hours of work done by the volunteer parents on the Board and by the dedicated APEEE core staff during the Covid-19 pandemic. Our goal throughout this turbulent period has remained constant: to plan for and provide whatever services we can in the best possible conditions, while respecting the Belgian safety and security recommendations. To do this we have taken a number of steps, for example:

- Requiring mandatory mask wearing and hand disinfection for all users of the transport services and staff
- Investing in plexiglass dividers in the canteen
- Dividing the canteen workers into small teams that could be separated and quarantined in case of infection
- Setting up a weekly informal Covid-19 Task Force meeting with school management, in order to prioritize communication

The leitmotif of the past year has been uncertainty and flexibility. Our job has been to follow developments closely and to continually come up with new solutions to face the challenges as they present themselves. The APEEE is caught in the Catch-22 of wanting to remain active and provide a full service, while facing the hugely mounting costs linked to maintaining our services under the current safety conditions (rotation system for students, lockdowns, rules about providing food, etc). We will have to make difficult decisions about the services to provide and potentially the future of our organization. The Assembly must choose between increased costs, partial closure or complete closure, either for the rest of the school year or indefinitely.

In addition to the services-related activities, work has continued in following and advocating for families with regards to overcrowding in the Brussels European schools and the 5<sup>th</sup> school, distance learning, the New Marking Scale and the many pedagogical issues and policies both within our school and across all European schools.

I am proud of the dedication our Board and staff have shown throughout the past year. We currently have 11 vacant posts on the Administrative Board. In particular, we are looking for a Board Secretary to support logistics, organization and archiving. Any parent who would like to contribute their ideas and time in a collegial atmosphere is warmly invited to submit their candidature.

---

Une fois de plus, j'ai le plaisir de vous présenter les rapports du conseil d'administration pour la prochaine Assemblée générale. Ces rapports représentent de nombreuses heures de travail effectuées pendant la pandémie de Covid-19 par les parents bénévoles du conseil d'administration et par le personnel dévoué de l'APEEE. Au cours de cette période difficile, notre objectif est resté le même : planifier et fournir tous les services possibles dans les meilleures conditions qui soient, tout en respectant les recommandations belges en matière de protection et de sécurité. Pour ce faire, nous avons pris un certain nombre de mesures, notamment :

- Exiger le port obligatoire du masque et la désinfection des mains pour tous les utilisateurs du service transport et le personnel
- Investir dans des cloisons en plexiglas à la cantine
- Répartir les travailleurs de la cantine en petites équipes pouvant être séparées et mises en quarantaine en cas de contamination.
- Mise en place d'une réunion hebdomadaire informelle de la Task Force Covid-19 avec la direction de l'école, en vue de définir les priorités en matière de communication.

Les mots d'ordre de l'année écoulée ont été incertitude et flexibilité. Notre travail a consisté à suivre de près l'évolution de la situation et à proposer sans cesse de nouvelles solutions pour relever les défis qui se présentaient. L'APEEE est prise dans le cercle vicieux de vouloir rester active et de fournir tous ses services, tout en faisant face à l'augmentation considérable des coûts liés au maintien de ses services dans les conditions de sécurité actuelles (système de rotation des étudiants, confinement, règles concernant la distribution des repas, etc.). Nous allons devoir prendre des décisions difficiles concernant les services à fournir et, éventuellement, l'avenir de notre organisation. L'Assemblée doit choisir entre une augmentation des coûts, une fermeture partielle ou complète, soit pour le reste de l'année scolaire, soit pour une durée indéterminée.

En plus des activités liées aux services, le travail de suivi et de représentation des familles s'est poursuivi en ce qui concerne la surpopulation dans les Ecoles européennes de Bruxelles et la 5e école, l'enseignement à distance, la nouvelle échelle de notation et les nombreuses questions pédagogiques et politiques tant au sein de notre école que dans toutes les Ecoles européennes.

Je suis fière du dévouement dont notre conseil d'administration et notre personnel ont fait preuve tout au long de l'année dernière. Nous avons actuellement 11 postes vacants au sein du conseil d'administration. Nous recherchons en particulier un secrétaire du conseil d'administration pour soutenir les aspects logistiques, l'organisation et l'archivage. Tout parent qui souhaite partager ses idées et son temps dans une atmosphère collégiale est chaleureusement invité à soumettre sa candidature.

## 2. Interparents: Stephanie Buus / Kristin Dijkstra

### Interparents Activities 2019-2020

InterParents (IP) has been working hard to remain a strong virtual presence and voice for parents at the European School system level, despite the ongoing Covid-19 pandemic. This year, IP has been particularly active in the work done on creating a new **system-wide Distance Teaching and Learning Policy** (2020-09-D-69-en-4), which was approved at the December eBoard of Governors meeting on 2-3 December, and is expected to be distributed on approximately January 10th.

InterParents also presented numerous interventions as well as four proposals at this year's Joint Teaching Committee (JTC) held in early October. Its proposal on the **New Marking Scale (2020-09-D-64-en-1)** asked for the JTC's strong endorsement of the New Marking Scale guidelines released by the Central Office and that all MS apply the pre-existing conversion tables that applied before the entry into force of the ES New Marking Scheme, corrected by a linear conversion of the marks, for a period of 2 years following the first European Baccalaureate assessed under the New Marking Scheme. InterParents also advocated for the **extension of protections and educational provisions to pupils living with medically-certified vulnerable family members (2020-09-D-65-en-1)** in addition to the current policy that offers such provisions only to vulnerable pupils with a medical certificate. There is currently no clear and harmonious approach in place for pupils living with vulnerable family members, which has proven at times difficult for vulnerable families in the European Schools in need of additional protections and provisions for their children during the pandemic. IP also introduced a proposal (2020-09-D-66-en-1) calling for the creation of a new section in the upcoming distance learning and teaching policy, one supporting individuals justifiably unable to participate *in situ* (quarantine, for example), but able to participate virtually (i.e. "virtually present"). In general, IP sees a growing need for the system to revise its traditional categories of absence and presence to allow students to be "virtually present" at school under justifiable circumstances. Finally, IP proposed the **creation of common electronic textbooks for all language sections** for the syllabuses of the European Schools (2020-09-D-41-en-1) and asked that the IT-PEDAGOGY Working Group at the Central Office create and manage a task force to develop such textbooks. Unfortunately, none of these proposals met with a favorable opinion at the JTC in October.

At the eBoard of Governors (eBoG) held in early December, some of the major issues for which InterParents held interventions included:

**(1) the New Marking Scale and Equivalence Tables.** Currently, 2/3 of Member States have yet to produce a new NMS equivalence table or they have produced a flawed equivalence table, both of which are highly likely to severely disadvantage BAC 2021 graduates with final marks based on the NMS. This is a serious problem for which no suitable solution has yet been found.

**(2) the continuing lack of Bac preparations for the 2020-2021 year and unresolved assessment issues more generally.** InterParents has consistently argued for the necessity of holding the Bac on site for all stages (prebac, written, oral Bac). For prebac, alternative solutions offered by OSGES are postponement or "alternative assessments," and the written + oral may still be cancelled. IP has insisted that there be no early cancellation of parts of the oral in February, unless we find ourselves in a Third Wave of Covid. IP has also requested that there be more transparency regarding the notification of final marks as well as more clarity regarding what "alternative assessments" would entail.

**(3) the problem of persistent and serious overcrowding in the Brussels school system.** Please see the [Open Letter on overcrowding in the Brussels schools dated 13 November 2020](#) that was shared with parents via e-mail in late November. This issue remains ongoing.

**(4) the role of the new temporary school at the NATO site in Evere, and the continuing need for a 5<sup>th</sup> school.** The new temporary site at Evere is now scheduled to be completed in August 2021, in time for the opening the new school term in September. The new school will be attached as an annex of Woluwe school. Berkendael is proposed to be further integrated into Uccle in the same manner. InterParents has been very involved in the debate around which of the three options would be the most suitable for the greatest number of families. At the e-Board of Governors meeting in December, Option #2 was agreed upon. This option foresees transferring all of the Nursery and lower Primary school from Woluwe to Evere across all sections. In addition parents from other schools would be able to volunteer to transfer to the school, and new enrolments without siblings in other schools would be directed to the Evere school.

As for the 5<sup>th</sup> school, it remains unclear, unfortunately, when this project will proceed. The latest delivery date proposed is 2026-2028. If school population numbers continue to grow at the current rate, however, another temporary school will be required before the 5th school opens its doors, as total capacity will be exceeded very soon. IP is working together with the four Brussels APEEE's to continue to strongly encourage the Commission to apply maximum pressure on the Belgian authorities to speed up the process so that the school is made available earlier to avoid another capacity crisis.

**(5) the introduction of the host country language (HCL) as L2 and the introduction of L3 in P4.** Those schools that have the option of taking on the host country language as L2 will be able to do so as of September 2023. It should be noted that not every school will be able to implement this option. The issue of the introduction of L3 from P4 will be treated again in the January PEDRefGroup at the Central Office and perhaps also at the next JTC in February. Thus far, InterParents has received mixed feedback on the introduction of L3 in Primary. Many have argued that making this optional as part of European Hours would be good, but InterParents has expressed concerns that the current proposal to take from class hours to introduce an additional language course still lacking in definition and a clear methodology is ill-advised.

**(6) the revision of the Educational Support Policy (SEN) in line with the Action Plan on Educational Support and Inclusive Education adopted by the Board of Governors in April 2019.** For more information about the revisions IP has suggested, please refer to IP document *2020-11-D-30-en-1*.

*For more information, please feel free to contact your two InterParent Representatives: Stephanie Buus ([stephaniebuus@hotmail.com](mailto:stephaniebuus@hotmail.com)); Kristin Dijkstra ([kristin.dijkstra@gmail.com](mailto:kristin.dijkstra@gmail.com))*

## Activités d'Interparents 2019-2020

Malgré la pandémie actuelle de Covid-19, InterParents (IP) a travaillé dur pour garder une forte présence virtuelle et rester une voix pour les parents au niveau du système scolaire européen. Cette année, IP a été particulièrement actif dans la création **d'une nouvelle politique d'enseignement et d'apprentissage à distance (2020-09-D-69-en-4)**, approuvée lors de la réunion du Conseil supérieur des 2 et 3 décembre, et qui devrait être publiée vers le 10 janvier.

InterParents a également soumis de nombreuses interventions ainsi que quatre propositions lors du Comité pédagogique commun (JTC) de cette année, qui s'est tenu début octobre. InterParents a également soumis de nombreuses interventions ainsi que quatre propositions lors du Comité pédagogique commun (JTC) de cette année, qui s'est tenu début octobre. Sa proposition sur la **nouvelle échelle de notation (2020-09-D-64-en-1)** demandait que le JTC approuve sans réserve les directives relatives à la nouvelle échelle de notation publiées par le Bureau central et que tous les EM respectent les tables de conversion préexistantes qui s'appliquaient avant l'entrée en vigueur du nouveau système de notation des EE, corrigées par une conversion linéaire des notes, pendant une période de 2 ans suivant le premier baccalauréat européen évalué selon le nouveau système de notation. InterParents a également plaidé pour **l'extension des protections et des dispositions éducatives aux élèves vivant avec des membres vulnérables de leur famille ayant un certificat médical (2020-09-D-65-en-1)**, en plus de la politique actuelle qui n'offre de telles dispositions qu'aux élèves vulnérables ayant un certificat médical. Il n'existe actuellement aucune approche claire et harmonieuse pour les élèves vivant avec des membres vulnérables de leur famille, ce qui s'est avéré parfois difficile pour les familles vulnérables des écoles européennes qui ont besoin de protections et de dispositions supplémentaires pour leurs enfants en temps de pandémie. IP a également présenté une proposition **(2020-09-D-66-en-1)** demandant la création d'une nouvelle section dans la future politique d'enseignement et d'apprentissage à distance, une section qui soutiendrait les personnes qui ne peuvent à juste titre participer in situ (quarantaine, par exemple), mais qui peuvent participer virtuellement (c'est-à-dire "virtuellement présentes"). D'une manière générale, IP estime qu'il est de plus en plus nécessaire que le système révise ses catégories de présence et d'absence afin de permettre aux élèves d'être "virtuellement présents" à l'école dans des circonstances justifiées. Enfin, IP a proposé **la création de manuels électroniques communs pour toutes les sections linguistiques** des programmes des écoles européennes **(2020-09-D-41-en-1)** et a demandé que le groupe de travail PÉDAGOGIE-IT du Bureau central crée et gère un groupe de travail chargé d'élaborer ces manuels. Malheureusement, aucune de ces propositions n'a reçu un avis favorable au sein du JTC en octobre.

Lors de l'eBoard of Governors (eBoG) qui s'est tenu début décembre, InterParents est intervenu sur certaines des questions majeures suivantes :

**(1) La nouvelle échelle de notation et les tableaux d'équivalence.** Actuellement, 2/3 des États membres doivent encore produire un nouveau tableau d'équivalence NMS (New Marking Scale) ou ont produit un tableau d'équivalence défectueux, deux situations qui risquent fortement de désavantager gravement les diplômés du BAC 2021 dont les notes finales sont basées sur le NMS. Il s'agit d'un problème sérieux pour lequel aucune solution appropriée n'a encore été trouvée.

**(2) Le manque persistant de préparation du Bac pour l'année 2020-2021 et les problèmes d'évaluation non résolus de manière plus générale.** InterParents a toujours défendu la nécessité de tenir le Bac sur place pour toutes les étapes (prébac, écrit, oral Bac). Pour le pré bac, les solutions alternatives proposées par l'OSGES sont le report ou les "évaluations alternatives", et l'écrit + l'oral pourront toujours être annulés. IP a insisté pour qu'il n'y ait pas d'annulation anticipée de certaines

parties de l'oral en février, à moins que nous ne nous trouvions dans une troisième vague de Covid. IP a également demandé une plus grande transparence dans la notification des notes finales ainsi qu'une plus grande clarté sur ce qu'impliquent les "évaluations alternatives".

**(3) Le problème de la surpopulation persistante et préoccupante du système scolaire bruxellois.** Veuillez consulter [la lettre ouverte sur la surpopulation dans les écoles de Bruxelles datée du 13 novembre 2020](#), qui a été communiquée aux parents par email fin novembre. Cette question est toujours d'actualité.

**(4) Le rôle de la nouvelle école temporaire sur le site de l'OTAN à Evere, et le besoin continu d'une 5ème école.** Le nouveau site temporaire d'Evere devrait maintenant être achevé en août 2021, à temps pour l'ouverture de la nouvelle école en septembre. La nouvelle école sera annexée à l'école de Woluwe. Il est proposé de poursuivre l'intégration de Berkendael à Uccle de la même manière. InterParents a été très impliqué dans le débat autour de la question suivante : laquelle des trois options serait la plus adaptée au plus grand nombre de familles ? Lors de la réunion du Conseil supérieur en ligne de décembre, l'option n° 2 a été retenue. Cette option prévoit le transfert de toutes les écoles maternelles et primaires de Woluwe à Evere, dans toutes les sections. En outre, les parents des autres écoles pourraient se porter volontaires pour le transfert à cette école, et les nouvelles inscriptions sans frères ni sœurs dans les autres écoles seraient dirigées vers l'école d'Evere.

Quant à la cinquième école, on ne sait malheureusement pas encore quand ce projet sera mis en œuvre. La dernière date proposée est 2026-2028. Toutefois, si la population scolaire continue d'augmenter au rythme actuel, une autre école temporaire sera nécessaire avant que la 5e école n'ouvre ses portes, car la capacité totale sera très bientôt dépassée. IP collabore avec les quatre APEEE de Bruxelles pour continuer à encourager vivement la Commission à exercer une pression maximale sur les autorités belges afin d'accélérer le processus pour que l'école soit mise à disposition plus tôt et éviter ainsi une autre situation de crise de capacité.

**(5) L'introduction de la langue du pays d'accueil (host country language - HCL) en tant que L2 et l'introduction de la L3 en P4.** Les écoles qui ont la possibilité d'adopter la langue du pays d'accueil en tant que L2 pourront le faire à partir de septembre 2023. Il faut noter que toutes les écoles ne pourront pas mettre en œuvre cette option. La question de l'introduction de la L3 à partir de la P4 sera à nouveau traitée dans le cadre du PEDRefGroup de janvier au Bureau central et peut-être également lors du prochain JTC en février. Jusqu'à présent, InterParents a reçu des réactions mitigées sur l'introduction de la L3 dans le primaire. Beaucoup ont fait valoir que le fait de rendre ce cours facultatif dans le cadre des heures européennes serait une bonne chose, mais InterParents a exprimé ses inquiétudes quant au fait que la proposition actuelle de prendre sur les heures de cours pour introduire un cours de langue supplémentaire manque encore de définition et de méthodologie claire.

**(6) La révision de la politique de soutien à l'éducation (SEN)** conformément au plan d'action sur le soutien à l'éducation et l'éducation inclusive adopté par le Conseil supérieur en avril 2019. Pour plus d'informations sur les révisions suggérées par IP, veuillez-vous référer au document *IP 2020-11-D-30-en-1*.

*Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter vos deux représentants InterParents : Stephanie Buus ([stephaniebuus@hotmail.com](mailto:stephaniebuus@hotmail.com)); Kristin Dijkstra ([kristin.dijkstra@gmail.com](mailto:kristin.dijkstra@gmail.com))*

### **3. VP Affaires pédagogiques - VP for Pedagogical affairs : Karim Kettani**

#### **Rapport d'activité pédagogique 2019-2020**

Les activités pédagogiques de l'APEEE ont évidemment été marquées par la pandémie du Covid-19 et le passage à l'enseignement à distance. Les membres du Conseil d'administration en charge de différents dossiers à caractère pédagogique – dont notamment Kristin Dijkstra (présidente), Karim Kettani (vice-président en charge des affaires pédagogiques), Stephanie Buus (représentante de l'APEEE à Interparents), Dana Puia Morel (bien-être), Ambar Liétar (activités communautaires) et Dorothee Lefort (activités contre le harcèlement et la drogue) - ainsi que les représentants des 8 sections linguistiques (ainsi que des SWALS) réunis au sein du Groupe de travail pédagogique ont principalement œuvré dans les domaines suivants :

- Suivi des mesures préventives contre le Covid-19 mises en œuvre à l'EEB IV ;
- Suivi de la mise en œuvre de l'enseignement à distance ;
- Suivi des décisions prises au sein du Conseil supérieur des Ecoles européennes et du Bureau central des Ecoles européennes au sujet notamment des tests B (S4-S6) et du Baccalauréat européen (S7) ;
- Information des parents ;
- Aide juridique aux parents et élèves contestant des décisions de redoublement ainsi que la modération des résultats du Baccalauréat européen.

L'éruption de la pandémie a pris de court toute la communauté scolaire, et l'APEEE a fait de son mieux pour suivre à la fois les décisions prises et tenter d'influer sur elles, dans les limites institutionnelles du système des Ecoles européennes. Ceci s'est notamment manifesté lors de très nombreuses réunions des organes dépendant du Conseil supérieur des Ecoles européennes, où l'APEEE, au sein d'Interparents, a fait le maximum pour réduire le poids de la note du pré-Bac dans la note finale du Baccalauréat européen 2020/21. Ces efforts ont contribué à ce que le taux de réussite d'EEBIV au bac ait été très élevé, avec plus de 99% de réussite.

Les activités d'information ont notamment compris l'organisation d'une réunion d'information en-ligne pour tous les parents durant le printemps 2020 et la mise sur pied, à compter de l'automne 2020, de réunion hebdomadaire d'information et de discussion avec la Direction de l'école sur la situation Covid-19 au sein de l'école et des conséquences pédagogiques en découlant. Dans le même ordre d'idées, l'APEEE a organisé un sondage des parents d'EEB IV sur leur expérience de l'enseignement à distance début juillet.

Malgré l'impossibilité de tenir des réunions in situ, l'engagement des parents a permis la désignation des représentants de classe en ligne, et par la suite des représentants de section.

Dans le cadre des activités pédagogiques normales, l'APEEE a représenté les parents d'EEB IV au sein d'instances consultatives de l'école telles que le Conseil d'administration d'EEB IV, le Conseil d'éducation maternelle et primaire, le Conseil d'éducation secondaire ainsi que le Conseil consultatif de l'école. Dans ce cadre, l'APEEE a pu influencer sur le contenu de la politique anti-harcèlement de l'école ainsi que sur la Charte ITC.

L'APEEE a également représenté les parents au sein d'organes dépendant du Bureau central des Ecoles européennes tels que l'Autorité centrale des inscriptions des Ecoles européennes de Bruxelles (ACI) et le Groupe de suivi (en charge notamment de la question de la 5<sup>e</sup> école européenne de



Bruxelles) ou dépendant de la Commission européennes (le Groupe d'accompagnement des Ecoles européennes de Bruxelles). Au sein de l'ACI, il a ainsi été question des modifications nécessaires à la politique d'inscription afin de remplir le site temporaire d'Evere, qui ouvrira en septembre 2021 pour être transformé en site permanent entre 2024 et 2028.

L'APEEE a enfin été présente dans les différents groupes de consultation et de suivi réunis par Interparents, très fréquents et intensifs tout particulièrement durant le premier confinement et le nécessaire suivi de l'élaboration d'une politique d'enseignement à distance et de mesures palliatives à l'absence d'examens.

---

## **Pedagogical Activity Report 2019-2020**

The pedagogical activities of the APEEE were obviously marked by the Covid-19 pandemic and the transition to distance teaching. The members of the Administrative Board in charge of various pedagogical matters - including Kristin Dijkstra (president), Karim Kettani (vice-president for pedagogical affairs), Stephanie Buus (Interparent representative), Dana Puia Morel (well-being), Ambar Liétar (community activities) and Dorothee Lefort (activities against bullying and drugs) - as well as the representatives of 8 language sections (as well as SWALS) met in the pedagogical working group and mainly worked in the following areas:

- Follow-up of the preventive measures against Covid-19 implemented in the EEBIV;
- Follow-up of the implementation of distance teaching;
- Follow-up of decisions taken by the Board of Governors of the European Schools and the Central Office of the European Schools, in particular concerning the B tests (S4-S6) and the European Baccalaureate (S7);
- Information for parents;
- Legal aid for parents and pupils opposing retention decisions as well as the moderation of European Baccalaureate results.

The outbreak of the pandemic caught the entire school community by surprise, and the APEEE has done its best to monitor the decisions taken and try to influence them within the institutional limits of the European Schools system. This was particularly evident during the numerous meetings of the bodies under the authority of the Board of Governors of the European Schools, where the APEEE, within Interparents, did its utmost to reduce the weight of the pre-Bac mark in the final mark of the European Baccalaureate 2020/2021. These efforts have contributed to the very high success rate of EEBIV in the Baccalaureate, with more than 99% success.

Information activities included the organization of an online information meeting for all parents during the spring of 2020 and the setting up, starting in the fall of 2020, of weekly information and discussion meeting with the school management on the Covid-19 situation at school and its pedagogical implications. In the same way, the APEEE organized a survey of EEB IV parents on their experience in distance learning in early July.

Despite the inability to hold in situ meetings, the parent engagement has allowed the designation of online class representatives, and section representatives later.

Within the framework of normal educational activities, the APEEE represented the parents of EEB IV in the school's advisory bodies such as the Administrative Board of the EEB IV, the Education Council for the Nursery and Primary cycles, the Educational Council for the Secondary cycle as well as the School Advisory Council. In this context, the APEEE was able to influence the content of the school's anti-bullying policy as well as the ICT Charter.

The APEEE has also represented parents in bodies dependent on the Central Office of the European Schools such as the Central Enrolment Authority of the European Schools in Brussels (CEA) and the Steering Committee (in particular in charge of the issue of the 5th European School in Brussels) or dependent on the European Commission (the Monitoring Group of the Brussels European Schools). The necessary changes to the registration policy were discussed within the CEA in order to fill the temporary site at Evere. It will be open in September 2021 to be transformed into a permanent site between 2024 and 2028.

The APEEE was finally present in the various consultation and follow-up groups convened by Interparents, which were very frequent and intensive particularly during the first lockdown and the necessary follow-up to the development of a distance teaching policy and palliative measures in the absence of examinations.

## **4. Fonds Social - Social Fund : Karim Kettani**

### **Fonds social**

Le Fonds social de l'APEEE a traité lors de l'année scolaire 2019/2020 deux demandes d'aide financière. L'une, relative à la participation d'un élève à une activité extra-curriculaire, a été rejetée, la demande n'ayant pas rempli les conditions réglementaires. L'autre demande a été approuvée, pour un voyage scolaire et d'un montant de 300 euros.

Il n'y a pas eu de demandes durant la période de confinement, bien que l'équipement informatique puisse être éligible, si les critères socio-économiques sont remplis.

Le Comité du Fonds social a pour membres Mmes Mariana Ghitoi et Nadia Kichaout ainsi que M. Karim Kettani, président du Comité.

Pour rappel, le formulaire de demande et le règlement de procédure du Fonds social de l'APEEE sont disponibles ici : [Fonds social – APEEE Bru IV](#).

---

### **Social Fund**

The APEEE Social Fund processed two requests for financial assistance during the 2019/2020 school year. One, relating to the pupil 's participation in an extra-curricular activity, was rejected because the application did not meet the regulatory conditions. The other application of 300 euro was approved for a school trip.

There were no requests during the lockdown period, although IT equipment may be eligible provided that socio-economic criteria are met.

The Social Fund Committee is made up of Ms Mariana Ghitoi, Ms Nadia Kichaout as well as Mr Karim Kettani, the Chairman of the Committee.

As a reminder, the application form and the rules of procedure of the APEEE Social Fund are available here: [Social Fund -APEEE Bru4](#)

## **5. Cantine/Caf t ria – Canteen /Cafeteria: Tobias Stricker**

### Food & Beverage Activity Report 2019-2020

A very good start with results slightly above expectations and budgeted. From March 16<sup>th</sup>, due to the COVID 19 pandemic, we had to close all operations to a stop. The whole F&B team but the F&B Manager and the Chef were put under special unemployment status. Losses of about 4.500  of products. Then, due to the Freezer breaking down, there has been an additional 3.000  of spoiled food.

During that time, they worked on several reopening scenarios although no authorisation to reopen was given.

The food cost continues to increase and only a small increase of canteen prices was accepted by the board and following the general assembly of the APEEE.

A reimbursement of the canteen payment minus fixed costs was made based on a decision from the Board of the APEEE.

Overall increase in activity on every revenue centre was realized.

1799 students were enrolled in the canteen in 2019/2020

We had to put about 20 people on stand by for about 2 to 3 weeks and then we did manage to get everyone in the canteen.

98.94% of payments recovered (19 outstanding debts)

Collaboration with a new service company as of September; a survey was done over 300 Students and it came back with a very positive result of 98% success rate.

Additional hot Buffet stations were purchased by the School put in use on the 3<sup>rd</sup> floor from end January.

Launch and first testing period of the access system for the canteen and launch of the pre order system.

Following a visit of the Fire brigade there has been a 10% decrease of seats in all the rooms in the canteen:

L2: From 300 to 264

L3: From 300 to 280

Staff Restaurant: From 100 to 60

Outlook:

The Food & Beverage department will face heavy losses due to lockdown in the school. Without the lockdown we would need to increase prices by 15% to be in line with the rising costs. To fully cover the costs of lockdown an increase of minimum 50% would be needed. The proposal for the general assembly is to increase prices by 25% and cover the rest by the reserves of the APEEE to limit the price shock.

## Rapport d'activité Food & Beverage 2019-2020

Un très bon début d'année avec des résultats légèrement supérieurs aux attentes budgétées. À la suite de la pandémie de COVID 19 nous avons dû cesser toute activité. Toute l'équipe F&B en dehors du Manager et du Chef ont été mis en chômage technique pour raison de COVID. Durant ce temps, le Manager et le Chef ont travaillé sur de multiples scénarios de réouverture bien qu'aucune autorisation n'ait été donnée par la suite.

Cette fermeture a engendré une perte de marchandise de 4.500€. Début août le congélateur principal a eu un problème technique et cela a causé une perte supplémentaire de 3.000€ de marchandise.

L'impact du coût matière continu d'augmenter car seulement une petite augmentation des prix de la cantine avait été approuvée par le Conseil d'Administration puis par l'Assemblée Générale de l'APÉEE.

Un remboursement des paiements de la cantine déduction faite des coûts fixes a été effectué par décision du Conseil d'Administration.

1799 élèves se sont inscrits à la cantine pour l'année scolaire 2019-2020.

Environ une vingtaine d'élèves avait été placée en liste d'attente pour un petit mois mais à terme, tous les élèves ont pu manger à la cantine.

98,94% des paiements dus ont été effectués par les parents. (19 notes ouvertes)

Collaboration avec un nouveau partenaire de service depuis septembre 2019. Un sondage a été effectué auprès de 300 élèves ; les résultats ont été positifs avec plus de 98% de satisfaction.

Des buffets chauds ont été achetés par l'école en complément de ceux existants et mis en service en Janvier 2020.

Lancement et premiers tests du système d'accès à la cantine ainsi que du système de précommande.

A la suite de la visite des Pompiers, nous avons une diminution de 10% du nombre de places assises dans chaque salle de la cantine :

- |                           |              |
|---------------------------|--------------|
| - L2                      | De 300 à 264 |
| - L3                      | De 300 à 280 |
| - Restaurant du personnel | De 100 à 60  |

En résumé :

Le département Food & Beverage subira d'importantes pertes à cause de la fermeture de l'école. Sans la fermeture, il faudrait une augmentation des prix de 15% afin de compenser l'augmentation des coûts. Dans l'hypothèse où l'intégralité des coûts doit être couverts, une augmentation de 50% serait nécessaire.

La proposition pour l'Assemblée Générale est d'augmenter les prix de 25% et couvrir les éventuelles pertes avec les réserves de l'APÉEE afin de limiter l'effet d'une augmentation de prix.

## 6. Transport : Victoria Petrova

### 1. General remarks

The transport service in APEEE Laeken in 2019-2020 was most affected by the lockdown following the outbreak of COVID-19 and the resuming the service with the restart of in-situ teaching in June 2020.

It is still difficult to maintain the planned number of accompanying staff, despite logistical support for recruitment by the local employment agency. Despite our efforts, some bus routes benefit only replacement accompanying persons.

To deal with this situation, we are exploring various options, including reducing the number of circuits and reorganizing certain stops, especially outside Brussels.

#### a. Punctuality

Following the widespread introduction of teleworking since mid-March 2020 and the reduction in road traffic, journey duration has been impacted. (This situation will probably not be the same in 2021, following the introduction of the 30 km/h limit in Brussels and the assumed increase in travel times).

#### *Punctuality – Morning journeys figures*

The average time of arrival at school in the morning is 7: 54, all circuits and journeys, broken down as follows:

before 7: 50	23 % *
between 7: 50 and 8 hours	68 %
after 8 hours	9 %

\* Situation resulting from the teleworking and modified (reduced) traffic in Brussels.

#### b. The after-school centres serviced

Barnepark, Beaulieu, Berkendael, Cole, Geneva, Palmerston, Van Maerlant, Wilson.

In particular, for Barnepark, that opened the previous year (2019), the number of children enrolled increased from 3 in 2018-19 to 7 in 2019-2020.

For Berkendael, the number increased from 8 to 5.

For information/reminder: as regards the **Berkendael site**, this is a special situation, as OIB authorises the registration of children attending the EEB4 (a situation which is intended to disappear in the future). The general rule being that it is not possible to enroll children from one EEB into the post-school childcare facility located in another EEB.

#### c. Accompanying persons

Number of regular accompanying persons (at least 20 hours worked during the year): 87 persons, a decrease compared to 102 persons in 2018-2019, and 108 persons in 2017-2018.

At the beginning of the school year 2019-2020, our accompanying staff was trained, alike the past two years, on swift bus evacuation in emergency situations. Later, they received specific briefing and instructions on the rules to be applied in the context of the COVID-19 pandemic.

#### d. Park slot team

The mission of the parking slot team is to manage the movement of buses and pupils on the park slot, to ensure compliance with the timetables and various obligations and requirements imposed on bus companies. When the face-to-face classes resumed in June 2020, we checked that drivers and instructors complied with the requirement of wearing a mouth-and-nose mask, and carried out the necessary adjustment actions if necessary.

The information on arrivals and departures and compliance with requirements is gathered and used in our regular discussions and annual negotiations with transport companies.

The parking slot team is made up of 5 people.

## **2. Figures and comparison with previous year (indicated in brackets)**

The increase in enrolment is continuous and is still explained by the increase in the number of pupils enrolled in the school, but also for the 2<sup>nd</sup> departures, by the increase in enrolment in extracurricular activities between 15 and 16 hours and who then take a bus at 16: 10 to return home.

### **a. Morning:**

- 376 stops (+ 9), 56 buses (+ 1) for 2430 inscriptions (+ 117). The average occupancy rate is 88.5 % per bus (+ 3 %).

### **b. Return journeys**

#### First departure at 15: 20 Monday, Tuesday, Thursday and Friday:

- 309 stops (+ 7), 34 buses (-1) of which 7 to childcare facilities (-1) for 1531 enrolment (+ 58) pupils enrolled.

The average occupation of buses at departure at 15: 20 is 93 % (+ 6 %).

#### Second departure at 16:10 Monday, Tuesday, Thursday and Friday:

- 347 stops (+ 8), 31 buses (+ 1), including 2 dedicated to “Garderie” destinations, for 1740 registrations (+ 153).

#### Wednesday noon:

- 370 stops (-1), 54 buses (+ 1) of which 7 (-1) to after-school centers for 2369 inscriptions (+ 89).

#### Friday noon:

- Travelling to the 6 OIB central childcare facilities, as well as to Berkendael and the Drop OFF Mérode stop: 4 buses for 146 registrations (-22).

The number of pupils to go to an external childcare center has further decreased from 111 to 126 (-15).

The number of pupils using the “Drop Off” bus to Mérode is almost constant (-1).

There were no children who went to the Berkendael day nursery on Friday lunchtime.

### 3. The impact of the COVID-19 outbreak on the functioning of transport

#### a. COVID-19 and transport service organizational

We are pleased to see that the accompanying staff who had worked with us at the beginning of the 2019-2020 school year replied massively “present” for when we resumed service in June 2020, and that they were back in good health.

As a result of the school’s decision to organize half-days classes when resuming the in-situ teaching, the organization of transport was based on Wednesday timetables.

#### b. COVID-19 and transport service team during the teleworking period

During the lockdown period and the resulting teleworking, we carried out checks, modifications and subsequent improvements, such as:

- adaptation of the service for the resuming the face-to-face courses in June 2020;
- implementation of COVID-19 measures;
- reassessment of journeys with a view to moving to a speed limit of 30 km/h in Brussels;
- optimisation of the duration of the circuits;
- Update/Re-encoding of bus stops;
- Preparation of enrolment for the academic year 2020-2021.

#### c. COVID-19 and transport service resuming the in-situ classes in June 2020

New operating rules have been put in place, including:

- Briefing of accompanying persons (masks, hand disinfection, provision of hydroalcoholic gel);
- Additional requirements for bus companies (additional cleaning/disinfection, masks for drivers);
- New boarding / leaving the vehicles arrangement.

#### d. COVID-19 and the Financial impact on transport service

We reimbursed the parents and the institutions in proportion to the days not worked after deduction of fixed costs.

We had additional charges for bus companies (**EUR 44.552,79**) and for the protection of accompanying persons and pupils (charged to in general fees).

We reimbursed **EUR 79.808,12** to the self-paying parents and **EUR 668.442,73** to the institutions.



## 1. Généralités

Ce qui a le plus impacté le service Transport à Laeken en 2019-2020 est le confinement suite à l'épidémie de Covid-19 et l'organisation du service lors de la reprise en Juin. Un paragraphe y est particulièrement consacré.

Il reste difficile de maintenir le nombre des accompagnateurs prévu, malgré le soutien logistique à l'embauche de la part de l'Agence Locale pour l'Emploi. En effet, malgré nos efforts, certaines lignes de bus sont servies par des accompagnateurs – remplaçants.

Pour faire face à cette situation, nous étudions différentes options, y compris, la réduction du nombre de circuits, la réorganisation de certains arrêts, notamment en dehors de Bruxelles.

### a. Ponctualité

Suite à la généralisation du télétravail depuis la mi-mars 2020 et la diminution du trafic routier, les temps de parcours ont été impactés. (Cette situation ne sera sans doute pas la même en 2021, avec la mise en place de la limitation à 30 km/h en Bruxelles et le rallongement supposé des temps de trajet).

#### *Ponctualité – les chiffres pour le matin*

L'heure d'arrivée moyenne à l'école le matin, tous circuits et trajets confondus, est 7h54 réparti comme suit :

avant 7h50	23%*
entre 7h50 et 8h	68%
après 8h	9%

\*Situation due en particulier aux conséquences du télétravail et du trafic modifié en Bruxelles.

### b. Les garderies desservies

Barnepark, Beaulieu, Berkendael, Cole, Genève, Palmerston, Van Maerlant, Wilson.

En ce qui concerne Barnepark, qui a ouvert l'année précédente (2019), le nombre d'enfants inscrits est passé de 3 en 2018-19 à 7 en 2019-2020.

Pour Berkendael, le nombre est passé de 8 à 5.

Pour info/rappel : concernant le site de Berkendael, c'est une situation particulière, car l'OIB y autorise l'inscription des enfants qui fréquentent l'EEB4 (situation qui a vocation de disparaître dans le futur). La règle générale est qu'il n'est pas possible d'inscrire un élève d'une école européenne de Bruxelles à la garderie du site d'une autre école européenne.

### c. Les accompagnateurs

Nombre d'accompagnateurs réguliers (minimum 20 heures prestées au cours de l'année) : 87 (contre 102 l'année passée et 108 en 2017-2018).

Nos accompagnateurs ont à nouveau reçu en début d'année scolaire la formation évacuation des bus. Ils ont reçu les instructions concernant les règles à appliquer dans le contexte de la pandémie Covid-19.

### d. L'équipe du parking

L'équipe du parking a pour mission de gérer le mouvement des bus et des élèves sur le parking, veiller au respect des horaires et des diverses obligations et exigences imposées aux compagnies de bus. A la reprise des cours en présentiel en juin 2020, nous avons vérifié le respect du port de masque par les chauffeurs et les moniteurs, et avons effectués un rappel à l'ordre si nécessaire.

Des informations sont récoltées sur les horaires d'arrivée et départ, et le respect des exigences, et sont utilisées lors nos discussions de suivi régulières et nos négociations annuelles avec les sociétés de transport. L'équipe est formée de 5 personnes.

## **2. Chiffres et comparaison avec l'année précédente (indiquée entre parenthèses)**

L'augmentation des inscriptions est continue et s'explique toujours par la croissance du nombre d'élèves inscrits dans l'écoles, mais également pour le 2<sup>e</sup> départ, par l'augmentation des inscrits en activités périscolaires entre 15h et 16h et qui prennent ensuite un bus à 16h10 pour rentrer chez eux.

### **a. Le matin**

- 376 arrêts (+9), 56 bus (+1) pour 2430 inscriptions (+117). Le taux d'occupation moyen est de 88,5% (+ 3%).

### **b. Trajets retour**

Premier départ à 15h20 le lundi, mardi, jeudi et vendredi :

- 309 arrêts (+7), 34 bus (-1) dont 7 vers des garderies (-1) pour 1531 inscriptions (+58).

L'occupation moyenne des bus du départ de 15h20 est de 93% (+6%).

Second départ à 16h10 le lundi, mardi, jeudi et vendredi :

- 347 arrêts (+8), 31 bus (+1) dont 2 dédiés aux destinations « Garderie », pour 1740 inscriptions (+153).

Mercredi midi :

- 370 arrêts (-1), 54 bus (+1) dont 7 (-1) vers des garderies pour 2369 inscriptions (+89).

Vendredi midi :

- Sont desservis 6 garderies centrales de l'OIB, ainsi que à Berkendael et le Drop OFF Mérode par 4 bus pour 146 inscriptions (-22).

Le nombre d'élèves devant se rendre dans une garderie externe a encore baissé, 111 au lieu de 126 (-15).

Le nombre d'élèves qui utilise le bus « Drop Off » vers Mérode se maintient (-1).

Il n'y a pas eu d'enfants qui se rendent à la garderie Berkendael le vendredi midi.

### 3. Les effets de l'épidémie de Covid-19 sur le fonctionnement du Transport

#### a. Le Covid-19 et l'organisation du service transport

Nous sommes heureux d'avoir constaté que les accompagnateurs qui travaillaient avec nous depuis le début de l'année scolaire 2019-2020, ont massivement répondu « présent » pour la reprise en juin 2020, et qu'ils étaient de retour en bonne santé.

Du fait de la décision de l'école d'organiser des demi-journées de cours lors de la reprise, l'organisation du transport a été basée sur les horaires du mercredi.

#### b. Le Covid-19 et l'équipe du service transport pendant la période de télétravail

Durant la période de confinement et du télétravail qui en a découlé, nous avons procédé à des vérifications, modifications et améliorations qui en découlaient, comme par exemple :

- adaptation du service pour la reprise des cours en présentiel en juin 2020 ;
- mise en place des mesures COVID-19 ;
- réévaluation des trajets en vue du passage à une limitation de vitesse à 30 km/h en à Bruxelles ;
- optimisation de la durée des circuits ;
- réactualisation / ré-encodage des arrêts de bus ;
- préparation des inscriptions pour l'année académique 2020-2021.

#### c. Le Covid-19 et le service transport lors de la reprise des cours en présentiel en juin 2020

Des nouvelles règles de fonctionnement ont été mises en place, notamment :

- Briefing des accompagnateurs (masques, désinfection des main, mise à disposition de gel hydro-alcoolique);
- Exigeantes additionnelles pour les compagnies de bus (nettoyage/désinfection supplémentaire, masques pour les chauffeurs);
- Nouvelle organisation de montée/ descente des véhicules.

#### d. Le Covid-19 et l'impact financier sur le service transport

Nous avons remboursé les parents et les institutions, au prorata des jours non prestés après déduction des coûts fixes.

Nous avons eu des frais supplémentaires facturés pas les sociétés de bus (**44.552,79€**) et pour la protection des accompagnateurs et des élèves (imputés au frais généraux).

Nous avons remboursé **EUR 79.808,12** aux parents self-payeurs et **EUR 668.442,73** aux institutions.

## 7. Périscolaire – Extra-curricular activities : Pénélope Vlandas

Extracurricular Report 2019-2020 - AGM January 2021

ACTIVITIES	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020
Number of activities	65	31 activities (68 sessions)	41 activities (91 sessions)	39 activities (86 sessions)	47 activities (102 sessions)
Number of courses/years (without private lessons)	2710	2475	2785	2720	2199 with Covid-19 (3214 planned without Covid- 19)
Private lessons (hours)	600	690	1005	840	1045
Number of applications (per) activity	842	1113	1761	1713	1875
Number of final registrations (per activity)	751	978	1248	1217	1279
<b>BUDGET</b>					
Average cost per child per lesson	10.45 €	9,78€	10,4€	10,2€	10,3€
Revenues	270.635 €	293 008 €	418 006€	409830€	404450€
Costs	223.480 €	313 798 €	387 722€	412673€	374924€
Result (without management fees)	47.156 €	- 20 790€	30284€	-2843€	29526€
<b>MONITORS</b>					
Employees with APEEE contract	21	30	32	24	31
Freelancers	9	10	11	15	19
Sub-contractors	9	1	2	2	3
<b>TOTAL</b>	39	41	45	41	53

The school year 2019-2020 started very positively in the extracurricular service of the APEEE Brussels IV, unfortunately the end of the year turned out to be quite difficult due to the Covid-19 outbreak and we had to suspend our activities mid-March.

Here are the important points to highlight for the 2019-2020 school year:

- Optimisation of logistical aspects ;
- Increase in enrolments ;
- Offer diversification ;
- Reinforcement of our services visibility ;
- A balanced budget ;
- Organisation of the ski trip during the Carnival holidays ;
- Cessation of our activities in March 2020 because of Covid-19 ;

## 1) Optimisation of logistical aspects

- *Continuity of the team*

This year we have consolidated our team, characterised by a very good atmosphere and a great capacity for work, improving our relations with the school teachers and the administration as well as with the parents.

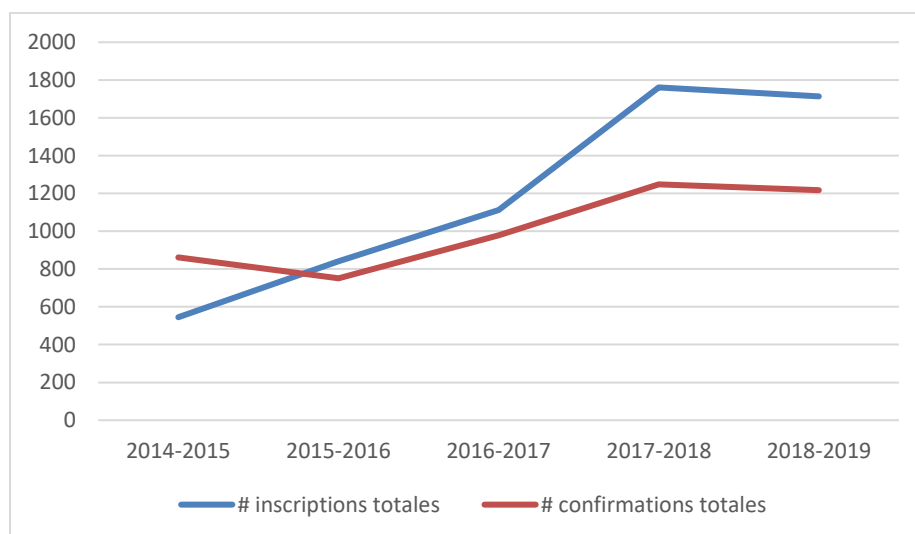
- *Child safety*

With regards to the children safety, we have created an additional supervisor position to accompany and pick up the children at the Laeken daycare for nursery, primary and secondary activities, thus improving the security level of our service, in line with the organization of the daycare center (OIB).

## 2) Number of enrolments and offer diversification

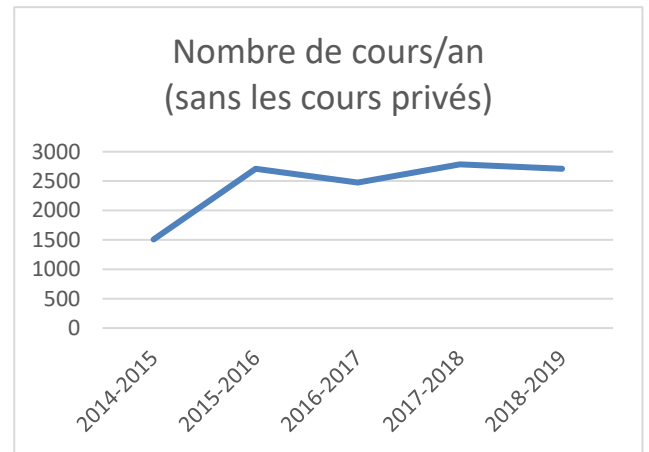
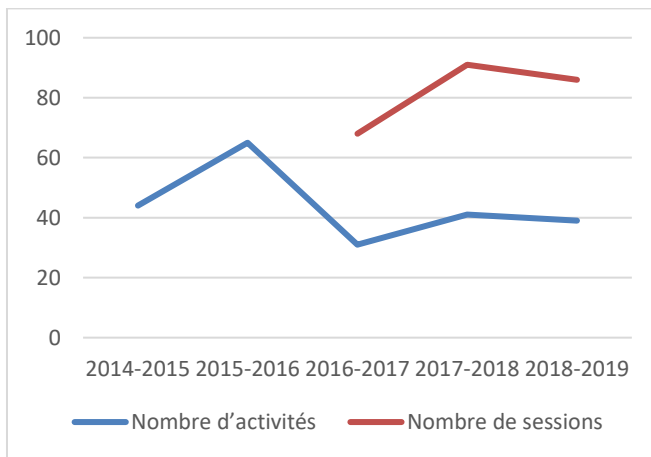
- *Increase in enrolments*

The offer diversification allowed us to have more registrations compared to the previous year, which is obviously positive.



- **Offer diversification**

As every year, we propose new activities to diversify our offer. To make up for the lack of sports facilities at the school, we started to work with the association "Action Sport", so we could offer more sports activities outside the school. Swimming, mini gym, mini tennis and multi-sports activities have been launched/extended and the parents were very satisfied. We also decided to launch, within the school, the following activities which were very successful with the students: Steam Workshop (science, technology, engineering, arts, and mathematics), Saxophone, Jugar en Español, teatro in Italiano and theatre in Greek.



ACTIVITES	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020
Number of activities	65	31	41	39	47
Number of sessions		68	91	86	102
Number of courses/years (without private lessons)	2710	2475	2785	2711	3214

### 3) Visibility of our services

The year 2019-2020 was also marked by the following events:

- As every year for the past four years, the organisation of a ski trip in the Alps was a great success according to the 53 participating pupils and their parents.
- The organisation of the "Summer camp" and the "Performing Arts Day" was planned as usual, but these events had to be cancelled due to Covid-19. We hope that the sanitary situation will improve quickly so that we can organise this type of event again in 2021.

#### **4) The end of our activities in March 2020**

- In March 2020, the containment imposed by the Belgian government due to the sanitary situation and the decisions of the European Schools authorities resulted in the cancellation of all our activities for the rest of the school year. We therefore had to take the following decisions, among others:
  - We have put our contract staff on temporary unemployment, and we have adjusted the amount received so that they get the full amount of their salary.
  - We have reimbursed parents for the amount of activities not provided on a pro rata temporis basis after deduction of fixed costs. In a second step, the APEEE Board has decided to also reimburse the surplus of the operating result of the extracurricular activities service (28.6 K€) according to the same distribution method.
- Considering this crisis situation, we decided to organize and set up online courses for certain activities in anticipation of an extended emergency sanitary situation (containment).

## Rapport Périscolaire 2019-2020 – AG Janvier 2021

ACTIVITES	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020
Nombre d'activités	65	31 activités (68 sessions)	41 activités (91 sessions)	39 activités (86 sessions)	47 activités (102 sessions)
Nombre de cours/an (sans les cours privés)	2710	2475	2785	2720	2199 avec le Covid-19 (3214 prévu sans le Covid-19)
Cours particuliers (heures)	600	690	1005	840	1045
Nombre de demandes (par activité)	842	1113	1761	1713	1875
Nombre d'inscription finale (par activité)	751	978	1248	1217	1279
<b>BUDGET</b>					
Coût moyen par enfant et par leçon	10.45 €	9,78€	10,4€	10,2€	10,3€
Recettes	270.635 €	293 008 €	418 006€	409830€	404450€
Dépenses	223.480 €	313 798 €	387 722€	412673€	374924€
Résultat (sans frais de management)	47.156 €	- 20 790€	30284€	-2843€	29526€
<b>MONITEURS</b>					
Employés avec contrat APEEE	21	30	32	24	31
Indépendants	9	10	11	15	19
Sous-traitants	9	1	2	2	3
<b>TOTAL</b>	39	41	45	41	53



L'année scolaire 2019-2020 a commencé de façon très positive au sein du service périscolaire de l'APPEE Bruxelles IV, malheureusement la fin de l'année s'est avérée difficile en raison de la pandémie de Covid-19 et nous avons dû interrompre nos activités à la mi-mars 2020.

Les points importants à souligner de l'année scolaire 2019-2020 sont les suivants :

- Optimisation des aspects logistiques;
- Augmentation des inscriptions;
- Diversification de l'offre;
- Renforcement de la visibilité de nos services;
- Bilan équilibré;
- Organisation du voyage de ski lors des vacances de Carnaval;
- L'arrêt de nos activités en mars 2020 à cause du Covid-19

### **1) Optimisation des aspects logistiques**

- ***Continuité de l'équipe***

Cette année encore, nous avons consolidé notre équipe, caractérisée par une très bonne ambiance et une grande capacité de travail, améliorant ainsi nos relations avec les professeurs de l'école et l'administration ainsi qu'avec les parents.

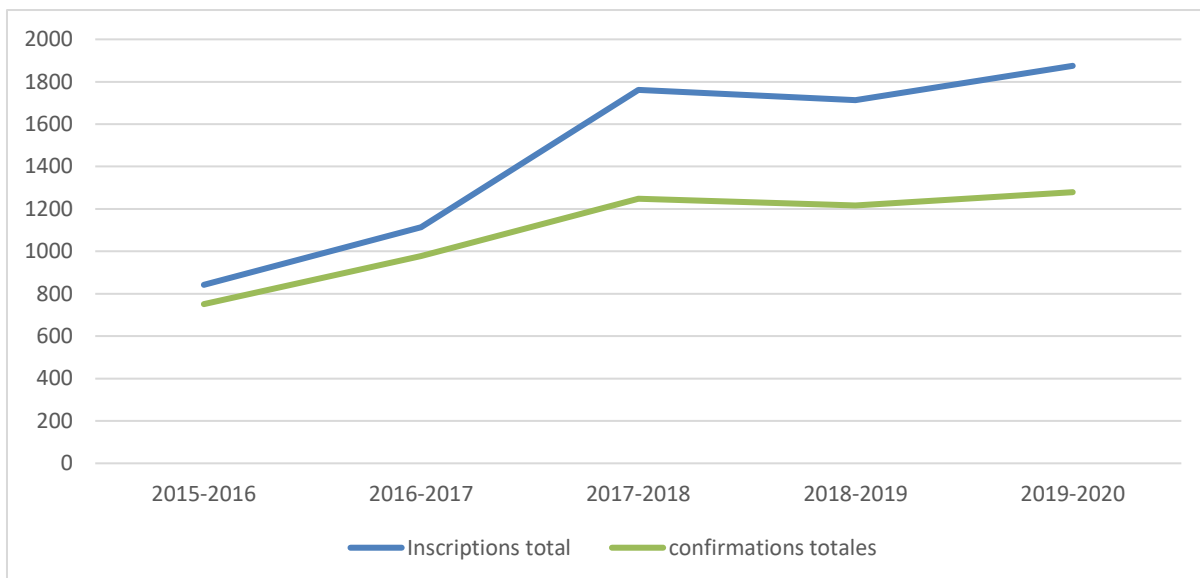
- ***Sécurité des enfants***

En ce qui concerne la sécurité des enfants, nous avons créé un poste supplémentaire de surveillant(e) pour accompagner et chercher les enfants qui sont à la garderie Laeken pour les activités de maternelle, primaire et secondaire, améliorant ainsi l'aspect sécuritaire de notre service, en adéquation avec l'organisation de la garderie (OIB).

### **2) Nombre d'inscriptions et diversification de l'offre**

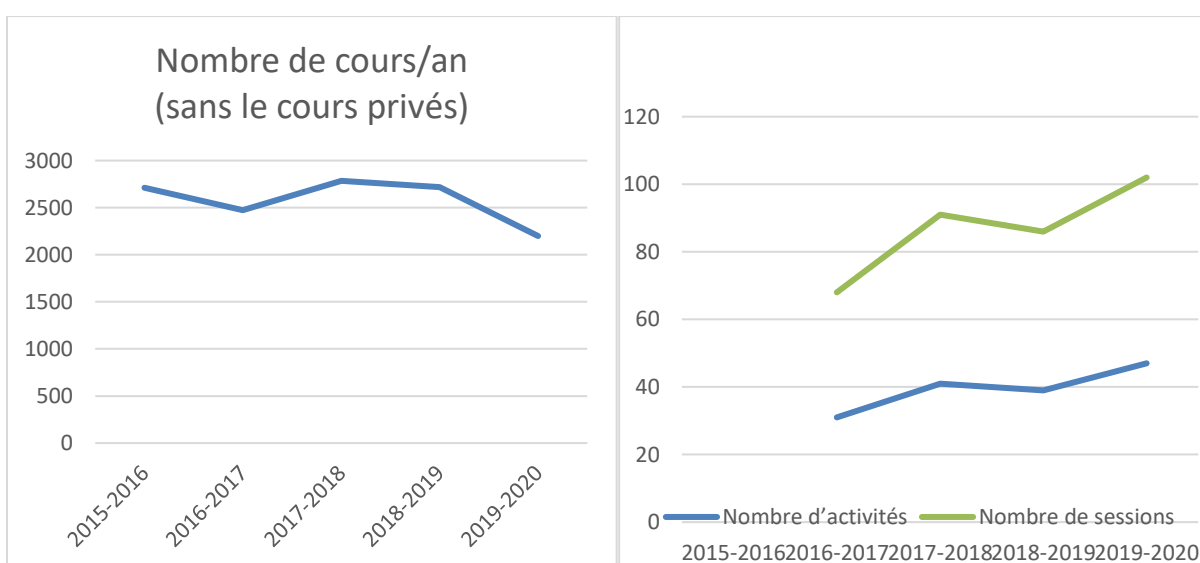
- ***Augmentation des inscriptions***

La diversification de l'offre nous a permis d'avoir plus d'inscriptions par rapport à l'année précédente, ce qui est évidemment positif.



- **Diversification de l'offre**

Comme chaque année, nous recherchons de nouvelles activités avec l'intention constante de diversifier notre offre. Afin de combler le manque de salles sportives à l'école mises à notre disposition, nous avons engagé l'association « Action Sport », ce qui nous a permis de proposer plus d'activités sportives en dehors de l'école. Les activités de natation, mini Gym, mini tennis et adventure games ont été lancées/étendues et ont satisfait les parents. Nous avons également décidé d'initier au sein de l'école les activités suivantes qui ont rencontré un vif succès auprès des élèves : Steam Workshop (science, technology, engineering, arts and mathematics), Saxophone, Jugar en español, teatro in italiano et théâtre en grec.



ACTIVITES	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020
Nombre d'activités	65	31	41	39	47
Nombre de sessions		68	91	86	102
Nombre de cours/an (sans les cours privés)	2710	2475	2785	2711	2199 avec le Covid-19 (3214 prévu sans le Covid-19)

### 3) Visibilité de nos services

L'année 2019-2020 a également été marquée par les événements suivants :

- Comme chaque année depuis quatre ans, l'organisation d'un voyage de ski dans les Alpes a remporté un franc succès auprès des 53 élèves participants et des parents.
- L'organisation du « Summer camp » et du « Performing Arts Day » était prévu comme chaque année, mais ces événements ont dû être annulés en raison du Covid-19. Nous espérons que la situation sanitaire s'améliorera rapidement afin de pouvoir à nouveau organiser ce type d'événement en 2021.

### 4) L'arrêt de nos activités en mars 2020

- En mars 2020, le confinement imposé par le gouvernement belge en raison de la situation sanitaire ainsi que les décisions des autorités des Ecoles européennes ont eu pour conséquence l'annulation de toutes nos activités pour le reste de l'année scolaire. Nous avons ainsi dû, entre autres, prendre les décisions suivantes :
  - Nous avons mis notre personnel contractuel au chômage temporaire et nous avons complété le montant perçu afin qu'ils reçoivent la totalité de leur salaire.
  - Nous avons remboursé aux parents le montant des activités non fournies pro rata temporis déduction faite des frais fixes. Dans un second temps, le conseil d'administration de l'APEEE a décidé de rembourser aussi l'excédent du résultat opérationnel du service Périscolaire (28,6 K€) suivant la même méthode de répartition.
- Tenant compte de cette situation d'urgence, nous avons décidé d'organiser et de mettre en place des cours en ligne pour certaines activités en prévision d'une prolongation de la situation sanitaire d'urgence (confinement).

## 8. Treasurer's report - Rapport du Trésorier : Alexandre Grigorescu-Negri

*EN Version below*

Chers parents,

Cette année j'ai été Trésorier de l'APEEE, position dans laquelle je me suis proposé d'améliorer notre méthode de travail ainsi que de vous fournir plus de visibilité sur les finances de l'APEEE.

Nous avons réussi à digitaliser le traitement des factures et des paiements diminuant ainsi le risque d'erreur mais surtout nous permettant de produire beaucoup plus rapidement un nouveau reporting afin de piloter l'activité de l'APEEE d'un point de vue financier.

Je vous invite à lire ce post dans lequel je donne plus de détails : [Reporting financier 2019-2020](#)

Cette année, en plus de ce que nous nous sommes proposés de réaliser, il y a eu bien sûr la nécessité de répondre à la crise générée par la pandémie de COVID 19. Cela a signifié beaucoup de travail pour le staff de l'APEEE et principalement le comptable pour effectuer les remboursements des services non prestés.

Vous trouverez plus de détails dans les deux posts suivants :

[Remboursements Covid-19](#)

[Remboursements Covid-19 - suite](#)

La crise du COVID 19 a entraîné un stress énorme sur nos services en raison de l'augmentation des coûts et de l'incertitude sur les revenus car les services peuvent être fermés d'un jour à l'autre. Notre modèle économique de prépaiement pour un service chaque trimestre qui est ensuite fourni aux élèves et aux parents en cours de route s'est avéré trop rigide en ces temps incertains. Ce business model crée également un fardeau énorme pour l'APEEE ainsi qu'une mauvaise qualité de service pour les parents et les élèves qui finissent par payer en partie pour des services non fournis.

Nous avons commencé une réflexion au sein de l'APEEE afin de trouver un/des business models plus flexibles pour chacun des services et nous reviendrons vers vous rapidement avec des nouvelles.

Cordialement,

Alexandre Grigorescu-Negri

Trésorier APEEE BRU IV

**Annexe 1: [Résultats 2019-2020 et Budget 2020-2021](#)**

Dear Parents,

This year I held the Treasurer position in the APEEE, a position in which I aimed to improve our working methods as well as to provide you with more visibility on the finances of the APEEE.

We have succeeded in digitizing the processing of invoices and payments thus reducing the risk of error but above all allowing us to produce a new reporting much more quickly in order to manage the activity of the APEEE from a financial point of view.

I invite you to read this post in which I give more details:

[Financial Reporting 2019-2020](#)

This year, in addition to what aimed to achieve, there was of course the need to respond to the crisis generated by the COVID 19 pandemic. This has meant a lot of work for the staff of the APEEE and mainly the accountant in order to make reimbursements for services not provided.

You will find more details of the following two posts:

[Reimbursements Covid-19](#)

[Reimbursements Covid-19 - Part 2](#)

The COVID crisis has brought a huge stress on our services due to the increase in costs and uncertainty over revenues as the services can be closed from one day to the other.

Our business model of pre-paying for a service each trimester that is then delivered to the pupils and parents along the way has proven to be too rigid in those uncertain times. This business model is also creating a huge burden for the APEEE as well as poor quality of service for parents and pupils that end up partly paying for services not delivered.

We have started a reflection within the APEEE in order to find a more flexible business model (s) for each of the services and we will get back to you shortly on this.

Sincerely,

Alexandre Grigorescu-Negri

Treasurer APEEE BRU IV

**Annex 1: [Results 2019-2020 and Budget 2020-2021](#)**

## **9. Performance Audit Report – Audit de Performance : Karim Kettani**

Annexe 2 : [Position de l’APEEE sur les recommandations de l’auditeur.](#)

Annex 2 : [APEEE’s position on the auditor’s recommendations](#) ( French version only).